

# Las pruebas sumativas *Smarter Balanced*

Las Pruebas sumativas *Smarter Balanced* (Smarter Balanced Summative Assessments) forman parte del programa de evaluaciones estatales llamado Evaluación de Desempeño y Progreso Estudiantil de California (California Assessment of Student Performance and Progress o CAASPP).

El sistema CAASPP está diseñado para brindar información a los maestros, estudiantes y sus familias sobre lo que los estudiantes saben y pueden hacer, y si están en camino a tener éxito en la universidad o su carrera profesional cuando se gradúen de la escuela preparatoria.



Pruebas sumativas <i>Smarter Balanced</i>	
<b>Quién</b>	Todos los estudiantes tienen que tomar esta prueba entre el 3 <sup>o</sup> y el 8 <sup>o</sup> grado, y en el 11 <sup>o</sup> grado.
<b>Qué</b>	Mide el conocimiento y las destrezas del estudiante en artes/lectoescritura del lenguaje inglés y matemáticas.
<b>Cómo</b>	<p>Las Pruebas sumativas <i>Smarter Balanced</i> se toman en línea y se adaptan al nivel del estudiante. Los estudiantes tienen que responder a muchas preguntas distintas que permiten al estudiante interactuar con ellas. Algunas preguntas de matemáticas, por ejemplo, le pueden pedir a su hijo que arrastre elementos de un lugar a otro de la pantalla y los suelte, o que haga una gráfica para resolver un problema.</p> <p>Las pruebas ajustan la dificultad de las preguntas según las respuestas dadas por los estudiantes. Cuando los estudiantes responden a las preguntas correctamente, reciben preguntas más difíciles. Las respuestas incorrectas dan lugar a preguntas más fáciles. Esto ayuda a reducir la duración de la prueba para muchos estudiantes y asegura que el puntaje sea muy exacto, sobre todos para aquellos que obtienen un puntaje muy bajo o muy alto.</p>
<b>Cuándo</b>	Cada escuela selecciona su propio calendario de pruebas. Las pruebas pueden comenzar en enero y seguir hasta el último día escolar. Recibirá información adicional de su escuela sobre las fechas y el horario específico de las pruebas.
<b>Por qué</b>	<p>Los resultados de las pruebas brindan información sobre cómo le está yendo a su hijo en la escuela. Junto con los boletines de calificación y otros datos, los resultados de las pruebas nos dirán si su hijo está en buen camino para tener éxito en los grados posteriores y si está listo para ir a la universidad o seguir su carrera profesional.</p> <p>Algunas universidades de California usan los resultados de los estudiantes del 11<sup>o</sup> grado para decidir si están preparados para tomar clases a nivel universitario.</p>

## ¿Los estudiantes discapacitados también toman las Pruebas sumativas

### *Smarter Balanced*?

Sí. Los estudiantes discapacitados también toman las Pruebas sumativas *Smarter Balanced*, a menos que tengan un Programa de Educación Individual (Individualized Education Program o IEP) activo que disponga una prueba alternativa.

### ¿Qué recursos tienen a su disposición los estudiantes?

Todos los estudiantes tienen acceso a varias herramientas que pueden necesitar al tomar la prueba, como una calculadora para algunos problemas de matemáticas, un glosario para la parte de lectura de la prueba, o un resaltador para marcar las partes importantes de un párrafo largo.

Los estudiantes discapacitados cuentan con respaldo adicional, como videos de Lenguaje de señas americano o Braille. Todos los recursos de accesibilidad ayudan a los estudiantes a tomar la prueba y no afectan su puntaje de ninguna manera.

### ¿Cómo puedo ayudar a mi hijo a prepararse para la prueba?

Usted es una parte importante de la educación de su hijo. Algunas cosas que puede hacer para ayudar a su hijo son:

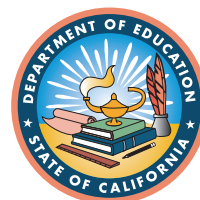
- Hable con su hijo sobre la prueba. Es importante que no tenga miedo ni esté ansioso.
- Dígame a su hijo que tanto usted como el maestro tienen expectativas muy altas y que ambos están dispuestos a ayudarlo en cada paso del proceso.
- Tome una prueba de práctica con su hijo. Puede encontrar pruebas de práctica en <http://www.caaspp.org/practice-and-training/index.html>.
- Verifique que su hijo duerma bien y tenga un desayuno nutritivo antes de la prueba.
- Repase los resultados de la prueba con su hijo y consulte con el maestro para saber en qué área podría necesitar ayuda adicional.
- Para obtener más información sobre el puntaje de su hijo y ver ejemplos de preguntas, visite <http://www.testscoreguide.org/ca>.



### Información adicional

Puede encontrar más información sobre las Pruebas sumativas *Smarter Balanced* en la página web de la Prueba de ciencias del Departamento de Educación de California (California Department of Education): <http://www.cde.ca.gov/ta/tg/ca/caasppscience.asp>.

Si tiene otras preguntas sobre la prueba o los recursos de accesibilidad disponibles, comience por preguntarle a su maestro o director de escuela.



# La Prueba de ciencias de California (CAST)

La Prueba de ciencias de California (California Science Test o CAST) forma parte del programa de evaluación estatal llamado Evaluación de Desempeño y Progreso Estudiantil de California (California Assessment of Student Performance and Progress o CAASPP). Se realizará un ensayo preliminar de la prueba CAST en las escuelas en 2017-18 y luego se adoptará en forma permanente a partir de 2018-19.

El sistema CAASPP está diseñado para brindar información a los maestros, estudiantes y sus familias sobre lo que los estudiantes saben y pueden hacer. También indica si están en camino a tener éxito en la universidad o su carrera profesional cuando se gradúen de la escuela preparatoria.



CAST	
<b>Quién</b>	Todos los estudiantes del 5 <sup>o</sup> y 8 <sup>o</sup> grado, y una vez en la escuela preparatoria, dependiendo de cuándo tomen su última clase de ciencias.
<b>Qué</b>	<p>California ha adoptado normas de ciencias llamadas Estándares de ciencias de la siguiente generación de California (California Next Generation Science Standards o, CA NGSS). Estos estándares nos dicen lo que los estudiantes deberían saber y hacer en ciencias. CA NGSS está diseñada para ayudar a los estudiantes a comprender cómo funcionan las ciencias en el mundo natural. También ayuda a los estudiantes a obtener el conocimiento y las destrezas necesarias para la universidad y sus carreras profesionales.</p> <p>La prueba CAST está alineada con CA NGSS. La prueba CAST también mide la capacidad del estudiante para pensar en forma crítica y resolver problemas como si fueran científicos o ingenieros.</p> <p>Esta nueva prueba usa preguntas que combinan el contenido y la práctica de las ciencias. También se enfoca en preguntas que cubren más de un área científica a la vez, como las ciencias biológicas, las ciencias geológicas y espaciales, y las ciencias físicas.</p>
<b>Cómo</b>	La prueba CAST se toma por computadora y hace muchas preguntas distintas que permiten al estudiante interactuar con el contenido de la prueba de manera novedosa y original. Por ejemplo, su hijo quizás tenga que escribir una respuesta breve, seleccionar múltiples respuestas de una lista, o arrastrar oraciones en el orden correcto para formar una respuesta. Las pruebas se completan en aproximadamente dos horas.
<b>Cuándo</b>	Cada escuela selecciona su propio calendario de pruebas. Las pruebas pueden comenzar en enero y seguir hasta el último día escolar. Recibirá información adicional de su escuela sobre las fechas y el horario específico de las pruebas.
<b>Por qué</b>	El propósito de la prueba CAST es medir lo que los estudiantes saben y pueden hacer, promoviendo la educación científica en <i>todos</i> los grados.

## ¿Los estudiantes con discapacidades tienen que tomar la prueba CAST?

Sí, a menos que el Programa de Educación Individual (Individualized Education Program) del estudiante disponga una prueba alternativa.

## ¿Qué recursos tienen a su disposición los estudiantes?

Todos los estudiantes tienen acceso a una variedad de herramientas, como una calculadora y hojas de referencia con fórmulas y constantes científicas.

Los estudiantes discapacitados cuentan con respaldo adicional, como videos de Lenguaje de señas americano o Braille. Todos los recursos de accesibilidad ayudan a los estudiantes a tomar la prueba y no afectan su calificación de ninguna manera.

### ¿Cómo puedo ayudar a mi hijo a prepararse para la prueba?

Usted es una parte importante de la educación de su hijo. Algunas cosas que puede hacer para ayudar a su hijo son:

- Hable con su hijo sobre la prueba. Es importante que no tenga miedo ni esté ansioso.
- Dígale a su hijo que tanto usted como el maestro tienen expectativas muy altas y que ambos están dispuestos a ayudarlo en cada paso del proceso.
- Tome una prueba de práctica con su hijo. Puede encontrar pruebas de práctica en <http://www.caaspp.org/practice-and-training/index.html>.
- Verifique que su hijo duerma bien y tenga un desayuno nutritivo antes de la prueba.



### Información adicional

More Puede encontrar más información sobre la prueba CAST en la página web de la Prueba de ciencias del Departamento de Educación de California (California Department of Education):

<http://www.cde.ca.gov/ta/tg/ca/caasppscience.asp>.

Si tiene otras preguntas sobre la prueba o los recursos de accesibilidad disponibles, comience por preguntarle a su maestro o director de escuela.



# Pruebas de Suficiencia en el Idioma Inglés de California (ELPAC)

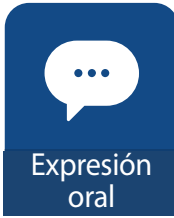
Las Pruebas de Suficiencia en el Idioma Inglés de California (English Language Proficiency Assessments for California, ELPAC) se usan para medir qué tan bien comprenden inglés los estudiantes de jardín de niños al 12º grado cuando su lengua materna no es el inglés. Las pruebas ELPAC reemplazan las Pruebas para Medir el Desarrollo del Inglés en California (California English Language Development Test o CELDT). La información de las ELPAC ayudará al maestro de su hijo a determinar en qué áreas le tiene que proporcionar apoyo.



## Las ELPAC tienen dos partes:

	Evaluación inicial	Evaluación sumativa
<b>Quién</b>	<p>Los estudiantes tomarán la Evaluación inicial (Initial Assessment) si:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ la lengua materna del estudiante no es el inglés</li> <li>■ el estudiante no ha tomado las pruebas de CELDT o ELPAC anteriormente; y</li> <li>■ el estudiante no ha sido clasificado como aprendiendo inglés anteriormente.</li> </ul>	<p>La Evaluación sumativa (Summative Assessment) se administra a estudiantes aprendiendo inglés como segundo idioma en la Evaluación inicial.</p>
<b>Qué</b>	<p>La Evaluación inicial se usa para identificar a un estudiante ya sea como aprendiendo inglés como segundo idioma —o sea que necesita apoyo para aprender inglés— o proficiente en inglés.</p>	<p>La Evaluación sumativa se usa para medir las destrezas de los estudiantes aprendiendo inglés como segundo idioma. Los resultados serán utilizados por la escuela o el distrito para saber si se puede reclasificar al estudiante como proficiente en inglés.</p>
<b>Cuándo</b>	<p>Los estudiantes tomarán la Evaluación inicial en un plazo de 30 días de haberse inscrito en la escuela.</p>	<p>Los estudiantes clasificados como estudiantes aprendiendo inglés como segundo idioma tomarán la Evaluación sumativa todas las primaveras, entre febrero y mayo, hasta que se los reclasifique como proficientes en inglés.</p>
<b>Por qué</b>	<p>Es importante identificar a los estudiantes que necesitan ayuda para aprender inglés para que puedan recibir el apoyo necesario para tener éxito en la escuela y acceder al plan de estudios completo. Los estudiantes que están aprendiendo inglés como segundo idioma tomarán la Evaluación sumativa de las ELPAC todos los años para medir su progreso en el aprendizaje del inglés.</p>	

## Las pruebas ELPAC miden cuatro áreas distintas:



## ¿Los estudiantes con discapacidades tienen que tomar las ELPAC?

Sí. Las ELPAC han sido diseñadas para que todos los estudiantes, incluso aquellos con necesidades especiales, puedan participar en la prueba y demostrar lo que saben y puede hacer. En consecuencia, las pruebas incluyen recursos de accesibilidad para abordar barreras de acceso visual, auditivo y físico, permitiendo a virtualmente todos los estudiantes demostrar lo que saben y pueden hacer.

### ¿Cómo puedo ayudar a mi hijo a prepararse para las ELPAC?

Usted es una parte importante de la educación de su hijo. Algunas cosas que puede hacer para ayudar a su hijo son:

- Leerle a su hijo, o pedirle a su hijo que le lea a usted en inglés todos los días.
- Use figuras y pídale a su hijo que le diga en inglés lo que ve en la figura o lo que está ocurriendo en la figura.
- Pregúntele al maestro de su hijo en qué áreas del aprendizaje de inglés (comprensión auditiva, expresión oral, lectura, escritura) necesita ayuda adicional.
- Hable con su hijo sobre la prueba. Trate de que se sienta cómodo y comprenda la importancia de tomar la prueba.



Las ELPAC están alineadas con los Estándares académicos del desarrollo del inglés como segundo idioma de California. Puede encontrar estos estándares en:

<http://www.cde.ca.gov/sp/el/er/documents/eldstndspublication14.pdf>.

## Para más información:

Puede encontrar más información sobre las ELPAC en la página web de ELPAC del Departamento de Educación de California (California Department of Education) en <http://www.cde.ca.gov/ta/tg/ep/> o en la página web de ELPAC de Educational Testing Services: <http://www.elpac.org/>.

Puede encontrar más información sobre el puntaje obtenido por su hijo en las pruebas ELPAC comunicándose con el maestro y/o la oficina escolar de su hijo.